



# Marktgemeinde Brenner Comune di Brennero

**Gemeindeverordnung über  
die Haltung von Hunden**

**Regolamento comunale  
per la detenzione e  
conduzione di cani**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 07 vom 10.04.2019  
Approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 07 del 10.04.2019

<b>Gemeindeverordnung über die Haltung von Hunden</b>	<b>Regolamento comunale per la detenzione e conduzione di cani</b>
<b>Artikel 1</b>	<b>Articolo 1</b>
<b>Allgemeine Grundsätze und Ziele</b>	<b>Principi generali e finalità</b>
1. Zum Schutz von Tier und Umwelt fördert die Gemeinde Brenner ein korrektes Verhältnis zwischen Mensch und Hund und regelt die Hundehaltung im Gemeindegebiet.	1. Il Comune di Brennero al fine di proteggere gli animali e di tutelare l'ambiente, promuove un corretto rapporto dell'uomo con i cani e ne disciplina la detenzione nel territorio comunale.
<b>Artikel 2</b>	<b>Articolo 2</b>
<b>Pflege und Haltung von Hunden</b>	<b>Cura e custodia di cani</b>
1. Hundeeigentümer sind immer für das Wohlergehen, die Kontrolle und Haltung ihrer Hunde verantwortlich und haften zivil- und strafrechtlich für Schäden und Verletzungen an Personen und Gegenständen, die von Hunden verursacht werden.	1. Il proprietario di un cane è sempre responsabile del benessere, del controllo e della detenzione dell'animale e risponde, sia civilmente che penalmente, dei danni o lesioni a persone, animali e cose provocati dall'animale stesso.
2. Jeder, der einen Hund annimmt, auch wenn er nicht ihm persönlich gehört, übernimmt die Verantwortung für das Tier in diesem Zeitraum.	2. Chiunque, a qualsiasi titolo, accetti di tenere un cane non di sua proprietà ne assume la responsabilità per il relativo periodo.
3. Hunde dürfen nur Personen anvertraut werden, welche die Tiere artgerecht halten.	3. I cani possono essere affidati solamente a persone che sono in grado di gestirli correttamente.
4. Hundehalter müssen garantieren, dass die Tiere eine angepasste Verhaltensweise im Umfeld mit zusammenlebenden Menschen und Tieren aufweisen.	4. Il detentore del cane deve assicurare che l'animale abbia un comportamento adeguato alle specifiche esigenze di convivenza con persone e animali rispetto al contesto in cui vive.
<b>Artikel 3</b>	<b>Articolo 3</b>
<b>Haltung von Hunden in Wohnbereichen</b>	<b>Detenzione dei cani nei pressi delle abitazioni</b>
1. Die Hunde müssen vom Eigentümer oder Halter in seiner Wohnung und deren Zubehörfläche so gehalten werden, dass sie bei Abwesenheit des Eigentümers keinen direkten Zugang zu Straßen, Wegen und anderen öffentlichen Flächen haben.	1. I cani devono essere tenuti e custoditi presso l'abitazione del proprietario o detentore e sulle aree pertinenziali dell'abitazione stessa in modo che non possano accedere autonomamente a strade, sentieri ed aree pubbliche senza che sia presente il padrone.
2. Die Hunde, die einen ausgeprägten Instinkt zur Beschützung ihres Territoriums haben (wie beispielsweise Wachhunde), müssen ihrer Art entsprechend gehalten werden, sodass Personen, Sachen oder Tiere, nicht bedroht, angegriffen oder verletzt werden können.	2. I cani che hanno sviluppato un forte istinto di protezione del proprio territorio (per esempio cani da guardia) devono essere custoditi in modo conforme alle loro caratteristiche ed in modo tale da non poter minacciare, aggredire o nuocere persone, cose o animali.
<b>Artikel 4</b>	<b>Articolo 4</b>
<b>Haltung von Hunden in öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Bereichen</b>	<b>Detenzione dei cani nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico</b>
1. Um Schäden oder Verletzungen an Personen oder Gegenständen vorzubeugen, müssen	1. Ai fini della prevenzione di danni o lesioni a persone, animali o cose i proprietari e detentori

Hunde auf allen öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Flächen immer an der Leine geführt werden.	di cani devono utilizzare sempre il guinzaglio durante la conduzione dell'animale nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico.
2. Die jeweiligen Hundeeigentümer und -halter sind verpflichtet, einen geeigneten Maulkorb für ihre Hunde bei sich zu haben. Dieser muss den Tieren auf Verlangen der Behörde oder falls Gefahr für die Unversehrtheit von Menschen und Tieren besteht, angebracht werden.	2. I proprietari ed i detentori dei cani devono portare con sé una museruola adeguata, da applicare al cane in caso di rischio per l'incolumità di persone o animali o su richiesta delle autorità competenti.
<b>Artikel 5</b>	<b>Articolo 5</b>
<b>Hundekot</b>	<b>Escrementi dei cani</b>
1. Die Eigentümer und Hundehalter müssen dafür sorgen, dass die Exkremente der Tiere, die öffentliche oder öffentlich zugängliche Flächen verunreinigen, sofort mit geeigneten Hilfsmitteln entfernt werden.	1. I proprietari ed i detentori dei cani, qualora gli animali lordino con i loro escrementi aree urbane e luoghi aperti al pubblico, devono provvedere mediante idonea attrezzatura all'immediata pulizia del suolo dagli escrementi.
2. Die Hundehalter müssen, sofern sie sich auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten befinden, immer geeignete Geräte mit sich führen, die sie auf Verlangen der beauftragten Überwachungsorgane laut Art. 9 vorweisen und verwenden, um damit den von Exkrementen verunreinigten Boden zu säubern.	2. I detentori dei cani, qualora si trovino in luoghi aperti al pubblico, devono essere muniti di strumenti idonei, i quali devono essere utilizzati per la pulizia del suolo dagli escrementi e che su richiesta devono essere esibiti agli incaricati alla vigilanza di cui all'art. 9.
3. Als geeignete Geräte zur Reinigung des mit Hundekot verschmutzten Bodens gelten ein verschleißbares Säckchen oder jedes andere Gerät, mit dem die Exkremente problemlos vom Boden entfernt und im Mülleimer entsorgt werden können.	3. Per strumenti idonei si intendono un sacchetto richiudibile, o qualsiasi altra attrezzatura che consenta agevolmente di raccogliere gli escrementi e di riporli nei contenitori di rifiuti.
4. Der Bürgermeister kann mit eigener Anordnung aufgrund eines entsprechenden Berichtes von Seiten der Überwachungsorgane, Hunden den Zutritt für einen Zeitraum von drei bis sechs Monaten zu jenen Grünflächen verbieten, auf welchen wiederholt Verletzungen der Bestimmungen laut Absatz 1 dieses Artikels festgestellt wurden.	4. Il sindaco, con propria ordinanza, sulla base di una relazione degli organi di vigilanza, potrà vietare l'accesso ai cani, per un periodo da tre a sei mesi, a quelle aree verdi dove siano state accertate reiterate violazioni delle norme contenute nel comma 1 di questo articolo.
<b>Artikel 6</b>	<b>Articolo 6</b>
<b>Verbotzonen für Hunde</b>	<b>Zone vietate ai cani</b>
1. Der Zutritt für Hunde ist verboten auf: a) Friedhöfen b) Kinderspielplätzen c) Höfen von Kindergärten und Schulen d) landwirtschaftlich genutzten Flächen (z.B. Wiesen, Äcker) während der Vegetationsperiode	1. L'accesso ai cani è vietato: a) nei cimiteri b) nei parchi gioco per i bambini c) nei cortili delle scuole di qualsiasi tipo d) sulle superfici ad uso agricolo (p.es. prati, campi, aree coltivate a ortaggi) durante il periodo vegetativo
<b>Artikel 7</b>	<b>Articolo 7</b>
<b>Ausbildung von Hunden</b>	<b>Addestramento di cani</b>
1. Die Ausbildung von Hunden auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Flächen ist verboten.	1. E' vietato l'addestramento di cani nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico.
2. Die Art der Ausbildung von Hunden muss auf	2. I metodi di addestramento dei cani dovranno

den größtmöglichen Respekt des Tieres ausgerichtet sein und darf nicht mittels Gewaltanwendung erfolgen.	essere improntati al massimo rispetto dell'animale e non possono far ricorso a violenze fisiche.
3. Die Ausbildung von Hunden, welche die Aggressivität steigert, ist verboten.	3. È vietato l'addestramento di cani che ne esalti l'aggressività.
<b>Artikel 8</b>	<b>Articolo 8</b>
<b>Ruhestörung durch Hunde</b>	<b>Disturbo da parte di cani</b>
Hunde müssen so gehalten werden, dass sie nicht durch anhaltendes Schreien oder Bellen eine Ruhestörung in den Wohngebieten verursachen.	I cani devono essere custoditi in modo tale che essi non rechino, con versi o abbaio continuo, alcun disturbo alla quiete ed alla tranquillità delle zone abitate.
<b>Artikel 9</b>	<b>Articolo 9</b>
<b>Überwachung</b>	<b>Vigilanza</b>
Zur Überwachung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung werden die Gemeindepolizei und die anderen Polizeikräfte sowie die Überwachungsorgane gemäß Artikel 15 des Landesgesetz vom 15.05.2000, Nr. 9 beauftragt.	Sono incaricati di vigilare sull'osservanza del presente regolamento gli appartenenti al corpo di Polizia municipale e le altre forze di polizia, nonché gli organi di vigilanza di cui all'articolo 15 della legge provinciale 15.05.2000, n. 9.
<b>Artikel 10</b>	<b>Articolo 10</b>
<b>Sanktionen</b>	<b>Sanzioni</b>
1.Im Sinne von Artikel 6 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, werden bei Verletzung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung folgende Verwaltungsstrafen angewandt: von € 50,00 bis € 500,00 für die Verletzung der Artikel 2, Artikel 3, Artikel 4, Artikel 5 - Absätze 1 und 2, Artikel 6 und Artikel 7.	1.Per le violazioni delle norme del presente regolamento si applica la sanzione amministrativa pecuniaria ai sensi dell'art. 6 del del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2: da Euro 50,00 a Euro 500,00 per la violazione dell'articolo 2, articolo 3, articolo 4, articolo 5 - commi 1 e 2, articolo 6 e articolo 7.
<b>Artikel 11</b>	<b>Articolo 11</b>
<b>Ausnahmen</b>	<b>Eccezioni</b>
1. Diese Verordnung findet keine Anwendung für Lawinen- und Zivilschutzhunde, für Blindenhunde, für Hundestaffeln der Bergrettung, Jagdhunde während der Jagdausübung, sowie für Militär- und Polizeihunde und Hirtenhunde während ihres Einsatzes.	1. Questo regolamento non è applicato per i cani da valanga e della protezione civile, per i cani dei ciechi, per i cani del soccorso alpino, cani da caccia durante l'esercizio della caccia, nonché per cani dell'esercito e delle forze di polizia e cani da pastore durante il loro impiego.
<b>Artikel 12</b>	<b>Articolo 12</b>
<b>In Kraft treten</b>	<b>Entrata in vigore</b>
1. Diese Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.	1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.